



# KENSHU-IN

ABJICA

PUBLICAÇÃO DA ASSOCIAÇÃO DOS BOLSISTAS DA JICA/SP - JAPAN INTERNATIONAL CORPORATION AGENCY - SP - ANO XIV - Nº 38 - 3º TRIM./99

Fotos:Arquivo ABJICA



**E**special

## Os 15 anos da ABJICA

Workshop Mecatrônica **4**

TCTP no Florestal **5**

Festival do Japão **5**

Bonenkai 99 **5**

Cooperativa **6**

Encarte Técnico **6**

Humor **6**

Tradições Japonesas

Teatro Nô **7**

ESPECIAL

# OS 15 ANOS DA ABJICA

No dia 17 de junho de 1999 a ABJICA-SP realizou a Assembléia Geral Ordinária no buffet Colonial, encerrado com um jantar comemorativo dos 15 anos de existência. Foi uma festa memorável pelo Jubileu de Cristal da nossa Associação.

A primeira reunião para a formação do que seria a futura Associação de bolsistas JICA São Paulo, foi realizada no mesmo buffet, em maio de 1984. Nesses 15 anos de existência a ABJICA-SP teve como presidentes Alberto Tomita (1984-1990), José Ignácio Sequeira de Almeida (1992-1994), Seigo Tsuzuki (1994-1996) e Toshi-ichi Tachibana (1996-2000).

O relatório de atividades elaborado pelo Departamento Sócio Cultural mostra o quanto a ABJICA-SP realizou nestes últimos 15 anos. Cerca de 90 seminários técnicos, entre os 149 diferentes eventos cadastrados. Isto dá uma média de 10 eventos por ano.

A principal conclusão que podemos tirar desses 15 anos, é que a ABJICA-SP conseguiu desenvolver um expressivo número de seminários técnicos dentro do espírito de cooperação técnica entre o Brasil e o Japão. Estes eventos aconteceram graças ao apoio do escritório da JICA-SP e o Consulado do Japão em São Paulo e, principalmente, ao trabalho de diversos bolsistas de instituições de pesquisa e ensino do Estado de São Paulo, que organizaram e ajudaram na realização de todos aqueles eventos.

Até então, a vinda de especialistas japoneses através dos programas de Follow up team contatavam os ex -bolsistas somente para reunião de avaliação com vistas a elaboração de relatórios de acompanhamento por parte da JICA. Por sugestão e iniciativa da ABJICA-SP, iniciou-se a realização de seminários abertos aos bolsistas e interessados em geral, com a participação de especialistas japoneses e técnicos brasileiros, daí surgindo os seminários técnicos, em alguns casos até propostas de projetos.

## HISTÓRICO DA ABJICA-SP

Em 04 de maio de 1984 um grupo de 55 bolsistas fundou a Associação, a partir de reuniões preliminares e preparatórias, feitas durante 1983.

Em dezembro de 1986, a ABJICA-SP realizou o primeiro seminário que marca o papel principal da Associação. Pelo apoio recebido do então vice-presidente da Telesp SP, Levy Kaufman, bolsista em 1985 no Japão, foi realizado o Seminário Internacional de Telecomunicações, em São Paulo, com 220 participantes. Muitas idéias discutidas na época foram aproveitadas depois pelos técnicos da área.

Assim, ABJICA-SP pautou como sua linha mestra de trabalho a realização de seminários técnicos com a presença de especialistas japoneses do Follow up team e com a contrapartida de técnicos brasileiros.

Da primeira diretoria executiva composta por diretoria, conselho fiscal e conselho deliberativo, a Associação, na gestão 1992-1994 evoluiu para a criação de nove departamentos técnicos em apoio a diretoria executiva.

A montagem desses departamentos teve como objetivo contar com o apoio e colaboração de colegas de áreas específicas para desenvolver atividades, abrindo o leque de participação dos bolsistas. Na gestão 1994-1996 o número de departamentos aumentou para quinze e, atualmente, a ABJICA-SP tem 19 departamentos técnicos. A ABJICA-SP tem hoje 1.600 bolsistas, somente no Estado de São Paulo.

## OBJETIVOS DA ABJICA-SP

A ABJICA-SP, quando de sua instalação, procurou definir uma meta: a divulgação do intercâmbio técnico e dos programas de cooperação técnica entre o Brasil e o Japão, onde o bolsista poderia e deveria atuar diretamente nessa promoção.

Como a Associação não tem fins lucrativos, ela depende do apoio que cada bolsista pode oferecer. Do mesmo modo e,

em certo sentido, necessitamos da colaboração e apoio do escritório da JICA e do Consulado para desenvolver suas atividades.

Segundo o estatuto da ABJICA-SP os objetivos são os seguintes:

- congregar e representar ex-bolsistas da JICA, antiga Overseas Technical Cooperation Agency (OTCA), visando dar continuidade e incremento às relações entre Brasil e Japão;

- assessorar a JICA na divulgação dos programas de cooperação técnica e nas atividades dos especialistas japoneses no Brasil;

- participar e estimular a conscientização da sociedade brasileira para a importância da inovação tecnológica no processo de desenvolvimento nacional;

- divulgar os resultados da cooperação técnica com a JICA e apoiar a transferência de tecnologias absorvidas;

- concorrer, pelos meios adequados, para a compreensão dos problemas e assuntos brasileiros e japoneses;

- prestar assistência e orientação aos candidatos às bolsas de estudo oferecidas pela JICA.

## PRINCIPAIS EVENTOS

Alguns eventos técnicos marcam o papel e a existência da ABJICA-SP na divulgação do seu trabalho junto a JICA São Paulo. São eles, o seminário sobre cooperação técnica: "Um Caminho para a Harmonia e Desenvolvimento da Humanidade", em outubro de 1995, comemorando os 100 anos do Tratado de Amizade Comércio e Navegação entre o Brasil e o Japão. Após este evento, a ABJICA adotou como lema "Cooperação Técnica - um caminho para a harmonia e desenvolvimento da humanidade".

O 1º Encontro Latino Americano de Associações Bolsistas da JICA, realizado em março de 1995, contou com a presença das sete associações nacionais e oito latino

## Expediente

São Paulo Kenshu-in é uma publicação trimestral destinada aos membros da Associação dos Bolsistas JICA (Japan International Cooperation Agency) - São Paulo. Endereço para correspondência - ABJICA-SP - Associação dos Bolsistas JICA - São Paulo. Av. Paulista, 37 - 1º andar, cj.11 - Paraíso - CEP: 01311-902 - São Paulo - SP - tel: (011) 251-2655 fax: (011) 251-1321. **Diretor do Departamento Editorial:** Genessi Franzoni. **Conselho Editorial:** Marise Vieira Moura Gomes, Minoru Matsunaga, Sunao Sato, Tiaki Kawashima, Toshi-ichi Tachibana. **Jornalista Responsável:** Cesar Augusto Sampaio (Mtb 21.385)

americanas. Sendo o primeiro evento com conotação latino americana a experiência foi produtiva, pois permitiu a troca de experiências das associações congêneres da América Latina. Depois a JICA aproveitou esta idéia com as associações da Ásia

Também em outubro de 1993, a ABJICA-SP realizou o VI Encontro Nacional das Associações de Bolsistas JICA, cujo tema foi a apresentação e discussão dos programas regionais desenvolvidos com a participação da JICA em todo o Brasil.

Outros seminários podem ser destacados, como: telecomunicações, combate a incêndio, meio ambiente, segurança de tráfego, hidráulica, irrigação e drenagem, desenho industrial, ferrovia, transporte urbano, medicina, química, biotecnologia, deficientes físicos, emprego, tecnologia do vidro, agrotóxicos em agricultura, engenharia civil, energia, minério, administração pública, refratários, segurança, planejamento urbano, ciência e tecnologia, cooperativismo agrícola, sistema tributário, habitação, madeira, gerenciamento de florestas, cerâmica, qualidade, medicina tropical, setor público, segurança e saúde do trabalhador, meteorologia, efluentes industriais, tecnologia de enzimas entre outros.

#### **PROGRAMA TCTP**

TCTP Thirth Country Training Programm é um programa desenvolvido pela JICA para países considerados em desenvolvimento. São escolhidos centros considerados de excelência num país, onde são ministrados cursos técnicos com a participação de países vizinhos, com o apoio financeiro da JICA.

No Estado de São Paulo as áreas que têm merecido apoio da JICA na realização do TCTP são tecnologia, meio ambiente,

energia, florestal e médica.

Na área de meio ambiente a Cetesb já realizou cinco cursos nestes últimos cinco anos. Especialistas em meio ambiente de países de língua portuguesa e espanhola têm participado do curso. Os técnicos da Cetesb são os professores. Na área florestal, através do Instituto Florestal, foram realizados 10 cursos de TCTP. Cerca de 300 técnicos de países da América Latina e da África de língua portuguesa participaram dos mesmos.

Na CESP três TCTPs foram ministrados no setor energético. Os participantes também são oriundos dos países latinos americanos e africanos. A área envolvida é a geração e transmissão de energia elétrica. O objetivo é de transmitir a experiência da CESP aos técnicos daqueles países.

Na evolução do programa TCTP, a JICA montou o programa TCEP - Thirth Country Expert Programm, que está iniciando suas atividades em São Paulo, através da ABJICA-SP. No atual quadro econômico do Japão e as restrições orçamentárias da JICA, uma maneira de racionalizar suas atividades é o programa TCEP. Bolsistas de diferentes áreas do conhecimento são cadastrados para oferecer seus serviços em forma de assessoria e consultoria aos programas da JICA desenvolvidos nos países latino americanos.

#### **OUTRAS ATIVIDADES**

O boletim informativo Kenshu-in é o principal canal de comunicação entre a ABJICA e os bolsistas. Buscando os arquivos da secretaria pode-se ver que os primeiros informativos eram apanhados de textos feitos em computador, sem fotografias, texto corrido, sem nenhuma diagramação. A publicação apesar de constante, não tinha o visual que tem hoje

com o logotipo, fotos e encarte técnico, resultado prático da cooperação, o que mostra a evolução do Kenshu-in.

Nesses anos mais recentes a ABJICA-SP editou um volume cadastrando os bolsistas no livro "Quem somos". A primeira listagem dos bolsistas foi elaborada em lista de computador, constando os dados do associados e sua entidade de trabalho. Uma outra listagem trazia a instituição com os nomes dos bolsistas. Além deste, foi elaborado em 1998 cadastro de todos os bolsistas das sete associações nacionais, a pedido da JICA, atualizando mais de 3.500 treinandos no Japão.

Como uma iniciativa pioneira da ABJICA-SP, a Associação criou uma cooperativa de trabalho - a COOP-ABJICA. Como é do conhecimento a questão do emprego no país é grave. A formação de cooperativas de trabalho abre uma nova forma de emprego que permite ao associado da cooperativa prestar serviços de assessoria, consultoria e mesmo execução de projetos através de uma empresa. Qualquer bolsista pode filiar-se à cooperativa e formular projetos nas diferentes áreas técnicas.

Além disso, a ABJICA-SP através do Departamento participa como membro do Comitê da Bacia Hidrográfica do Alto Tietê.

#### **RECONHECIMENTO**

Finalmente, cabe destacar como reconhecimento pela dedicação e trabalho, em 1997/98, a ABJICA-SP teve a satisfação de receber do diretor do escritório da JICA em São Paulo, o Certificado em Reconhecimento à Contribuição da ABJICA-SP na Promoção da Cooperação Técnica da JICA, onde consta a nota máxima, lembrando que o desempenho de todas as associações Alumni da Jica do mundo é avaliado anualmente pela JICA do Japão.



Fotos:Arquivo ABJICA



**EVENTOS****EVENTOS****WORKSHOP - MECATRÔNICA****CONTRIBUIÇÃO DA INDÚSTRIA JAPONESA  
NO PROCESSO DE AUTOMAÇÃO NO BRASIL**

Departamento de Automação / Mecatrônica da ABJICA realizou no dia 26 de agosto o Workshop "Contribuição da Indústria Japonesa no Processo de Automação no Brasil", na Escola SENAI Anchieta, em São Paulo. O Evento apresentou as atividades e as novidades do setor aos profissionais, estudantes, bolsistas e demais interessados, num total de 127 participantes.

Entre os presentes, destacamos o Cônsul Kenji Watanabe, da área econômica do Consulado Geral do Japão em São Paulo; Antonio Casemiro Preto de Souza - diretor da Escola SENAI Anchieta; Toshi-ichi Tachibana - Presidente da ABJICA; diretores da JICA - SP, entre outros.

Após as boas vindas do professor Antonio Casemiro, o presidente Tachibana salientou que este tipo de evento é um dos meios de retribuição dos bolsistas à JICA por tudo que foi feito pela sua formação profissional. Já o Cônsul Watanabe, ressaltou a importância do evento na difusão de conhecimentos e a contribuição do Japão no desenvolvimento de outros países.

As empresas participantes apresentaram equipamentos e recursos audiovisuais, catálogos técnicos, informática e palestras de seus representantes, como por exemplo, Aécio Batista Souza, Relações Institucionais e Educacionais da Mitutoyo - fabricante de instrumentos de medição e precisão. Pela Yokogawa América do Sul - especializada em instrumentação eletrônica / automação, falou a engenheira de aplicação Monica Santana. O também engenheiro de aplicação Alexandre Sawamura foi o apresentador da CIM Automação, que representa a Mitsubishi Automação Industrial. Pollyanna Nascimento - técnica em automação falou em nome da empresa Tescon Eletronics Ltda, que representa a Meguro - produtos para automação e inserção de componentes eletrônicos. A empresa Omron do Brasil Ltda, também especializada em produtos para automação industrial esteve representada pelos técnicos Andreia Franco de Paula e Fernando Torigoe. Já a Yaskawa Elétrico do Brasil enviou o engenheiro de aplicação Ernesto Mori e o gerente de Produtos Mario Di Grazia. Por fim a apresentação da Minipa Indústria e Comércio (equipamentos didáticos para eletrônica e instrumentos de medidas) contou com o gerente de desenvolvimento Gilsom Francischetti e os supervisores Silvio Vieira e Flávio Luiz.

Os participantes do evento visitaram as dependências da Escola SENAI e tiveram a oportunidade de conhecer equipamentos de última geração, o que proporcionou aos alunos e aos demais a confiança no futuro da profissão e do desenvolvimento industrial do país.

Fotos:Arquivo ABJICA



